

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**



CIRCUIT COURT  DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR  
**TRIBUNAL DE CIRCUITO DE DISTRITO DE MARYLAND PARA** \_\_\_\_\_

City/County  
Ciudad/Condado

Located at \_\_\_\_\_ Case No. \_\_\_\_\_  
Ubicado en \_\_\_\_\_ Núm. de caso \_\_\_\_\_

Court Address  
Dirección del tribunal

Tracking # \_\_\_\_\_  
Núm. de seguimiento \_\_\_\_\_

STATE OF MARYLAND  
ESTADO DE MARYLAND

vs. \_\_\_\_\_  
contra \_\_\_\_\_

Defendant  
Demandado  
DOB  
Fecha de nacimiento

**PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS**  
**PETICIÓN DE CANCELACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES**  
**(ACQUITTAL, DISMISSAL, PROBATION BEFORE JUDGMENT, NOLLE PROSEQUI, STET, NOT CRIMINALLY RESPONSIBLE, OR TRANSFER TO JUVENILE DISPOSITION)**  
**(ABSOLUCIÓN, DESESTIMACIÓN, LIBERTAD CONDICIONAL ANTES DEL FALLO, NOLLE PROSEQUI, STET, NO RESPONSABLE PENALMENTE O TRANSFERENCIA PARA DISPOSICIÓN EN TRIBUNAL DE MENORES)**

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to “crime,” “criminal action,” and “civil offense or infraction” refer to any criminal or civil offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(En esta petición, las referencias corresponden al Código Anotado de Maryland, y las referencias a “delito”, “acción penal” y “delito o infracción civil” se refieren a cualquier delito penal o civil, que no sea una infracción de las leyes, ordenanzas o regulaciones sobre vehículos o tránsito, que no conlleve una posible condena de prisión).

1. (Check one of the following boxes) On or about \_\_\_\_\_, I was  arrested,  served with a summons, or  served with a citation by an officer of the \_\_\_\_\_  
Date  
Law Enforcement Agency  
at \_\_\_\_\_, Maryland, as a result of the following incident \_\_\_\_\_

(Marque una de las siguientes casillas) El o alrededor del \_\_\_\_\_, fui  arrestado,  notificado con una citación judicial o  notificado con una citación por un oficial de la \_\_\_\_\_  
Fecha  
Agencia del orden público  
en \_\_\_\_\_, Maryland, como resultado del siguiente incidente \_\_\_\_\_

2. I was charged with the offense of \_\_\_\_\_  
Me acusaron del delito de \_\_\_\_\_

3. On or about \_\_\_\_\_, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure that each statement is true and correct):  
Date

En o alrededor del \_\_\_\_\_, el cargo se dispuso de la siguiente manera (marque todo lo que corresponda, asegurándose de que cada declaración es verdadera y correcta):  
Fecha

- I was **acquitted** of the charge. Either three (3) years have passed since the acquittal, or a General Waiver and Release is attached. **Fui absuelto del cargo. Han transcurrido tres (3) años desde la absolución, o se adjunta una Exención General y Liberación.**
  - the charge was otherwise **dismissed**. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. **el cargo fue desestimado. Han transcurrido tres (3) años desde esa disposición, o se adjunta una Exención General y Liberación.**
  - a **probation before judgment** was entered on the charge, but the **conduct on which the charge was based is no longer a crime**. **se dictaminó la Libertad condicional antes del fallo por el cargo, pero la conducta sobre la cual se basa el cargo ya no es delito.**
  - a **probation before judgment** was entered on the charge, and the **conduct on which the charge was based is still a crime**. **se dictaminó la Libertad condicional antes del fallo por el cargo, pero la conducta sobre la cual se basa el cargo aún es un delito.**
- The charge did not allege a violation of Criminal Law Article, §§ 2-503, 2-504, 2-505, or 2-506; Criminal Law Article, § 3-211; or former Article 27, § 388A or § 388B. Either (a) at least three (3) years have passed since that disposition, or (b) I have been discharged from probation, whichever is later. Except for any conviction of a charge where the conduct on which the charge was based is no longer a crime, I was not convicted of any crime during the three-year period immediately following entry of the probation before judgment. I am not now a defendant in any pending criminal action.

El cargo no alegó una infracción de las secciones 2-503, 2-504, 2-505 o 2-506 del Artículo sobre el Derecho Penal; sección 3-211 del Artículo sobre el Derecho Penal; o de la sección 388A o sección 388B del antiguo Artículo 27. O bien (a) han transcurrido al menos tres (3) años desde esa disposición, o (b) he sido liberado de la libertad condicional, lo que ocurra después. Salvo cualquier condena por un cargo en el cual la conducta en la que se basó el cargo ya no es un delito, nunca fui condenado por un delito durante el período de tres años inmediatamente posterior a la concesión de la libertad condicional antes del juicio. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

a **probation before judgment** was entered on violation of Transportation Law Article § 21-902 (a) or (b). The charge did not allege a violation of Transportation Article, § 21-902 (c), (d), (h), or (i). At least fifteen (15) years have passed since the date I was discharged from probation. In the fifteen (15) years since being discharged from probation, I have not received another probation before judgment for a violation of § 21-902 of the Transportation Law Article; I was not convicted of any crime, other than a minor traffic violation or a crime where the act on which the conviction is based is no longer a crime. I am not now a defendant in any pending criminal action.

se concedió la **libertad condicional antes del juicio** por una infracción de la sección 21-902 (a) o (b) del Artículo de Transporte. El cargo no alegó una infracción de la sección 21-902 (c), (d), (h) o (i) del Artículo de Transporte. Han transcurrido al menos quince (15) años desde la fecha en que fui liberado de la libertad condicional. En los quince (15) años desde que fui liberado de la libertad condicional, no he recibido otra libertad condicional antes del juicio por una infracción de la sección 21-902 del Artículo de Transporte; nunca fui condenado por un delito, salvo una infracción de tránsito menor o un delito en el cual el acto en el que se basó la condena ya no es un delito. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

a **nolle prosequi** was entered. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. I am not now a defendant in any pending criminal action.

se ingresó un dictamen de **nolle prosequi** en el expediente. Han transcurrido tres (3) años desde esa disposición, o se adjunta una Exención General y Liberación. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

a **stet** was entered. Three (3) years have passed since that disposition. I am not now a defendant in any pending criminal action.

se ingresó un dictamen de **stet** en el expediente. Han pasado tres (3) años desde esa disposición. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

I was found **not criminally responsible** for a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105 (a)(9) or (a)(10).

Three (3) years have passed since the finding of not criminally responsible. I am not now a defendant in any pending criminal action.

Me encontraron **no responsable penalmente** de un delito especificado en la sección 10-105 (a)(9) o (a)(10) del Artículo sobre Procedimientos Penales. Han pasado tres (3) años desde la determinación de no responsable penalmente. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

4.  The case was **compromised or dismissed** pursuant to Criminal Law Article, § 3-207, former Article 27, § 12A-5, Article 10, § 37. Three (3) years have passed since that disposition.

El caso fue **resuelto o desestimado** de conformidad con la sección 3-207 del Artículo sobre el derecho penal, la sección 12A-5 del antiguo Artículo 27 y la sección 37 del Artículo 10. Han pasado tres (3) años desde esa disposición.

5.  The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order of transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)

El caso fue **transferido** al tribunal de menores de conformidad con las secciones 4-202 o 4-202.2 del Artículo sobre Procedimientos Penales. La cancelación de antecedentes penales es sólo para los registros del caso penal, no para los registros del tribunal de menores. Véase el Artículo sobre Procedimientos Penales, § 10-106.)

6.  The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

El caso se inició en un tribunal y fue **transferido** a otro tribunal distinto al tribunal de menores. (Nota: Esta petición se debe presentar ante el tribunal al que se transfirió el caso).

I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and/or charges.

Solicito al tribunal que emita una Orden para la Cancelación de todos los registros policiales y judiciales relacionados con el arresto, la detención, el confinamiento y/o los cargos mencionados anteriormente.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not for any non-incarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

Declaro solemnemente bajo pena de perjurio, que el contenido de esta petición es verdadero a mi leal saber y entender, y que el cargo al que se refiere esta solicitud no fue por una violación no encarcelable de las leyes de vehículos del Estado de Maryland, o cualquier ley, ordenanza o reglamento de tránsito, ni forma parte de una unidad que no se pueda eliminar en virtud de la sección 10-107 del Artículo sobre procedimientos penales.

Signature of Attorney  
Firma del abogado

Attorney Number  
Número del abogado

Date  
Fecha

Signature of Defendant  
Firma del demandado

Date  
Fecha

---

Printed Name  
Nombre en letra de imprenta

---

Address  
Dirección

---

City, State, Zip Ciudad, estado, código postal	Telephone Teléfono
---	-----------------------

---

E-mail Correo electrónico	Fax Fax
------------------------------	------------

---

Printed Name  
Nombre en letra de imprenta

---

Address  
Dirección

---

City, State, Zip Ciudad, estado, código postal	Telephone Teléfono
---	-----------------------

---

E-mail Correo electrónico	Fax Fax
------------------------------	------------